

**Art. 11** - In Kapitel III Abschnitt 2 Unterabschnitt 1 desselben Gesetzes wird ein Artikel 10/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 10/3 - § 1 - Wenn die betreffende Person ihr Recht, einen Rechtsanwalt im Ausstellungsstaat zu bestellen, ausüben möchte und noch keinen Rechtsanwalt in diesem Mitgliedstaat hat, setzt die Staatsanwaltschaft die ausstellende Behörde unverzüglich davon in Kenntnis.

§ 2 - Das Recht der betreffenden Person, einen Rechtsanwalt im Ausstellungsstaat zu bestellen, lässt die in vorliegendem Gesetz festgelegten Fristen unberührt."

**Art. 12** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 34/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 34/1 - Wenn die betreffende Person ihr Recht, einen Rechtsanwalt in Belgien zu bestellen, geltend macht und noch keinen Rechtsanwalt hat, nimmt die Staatsanwaltschaft Kontakt auf mit dem Bereitschaftsdienst, der von der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften organisiert wird. Die Staatsanwaltschaft lässt der vollstreckenden Behörde unverzüglich die verfügbaren Informationen zukommen."

#### KAPITEL 6 — Inkrafttreten

**Art. 13** - Vorliegendes Gesetz tritt am 27. November 2016 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. November 2016

### PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/40201]

**6 NOVEMBRE 2016.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 6 novembre 2016 modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement (*Moniteur belge* du 12 décembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/40201]

**6 NOVEMBER 2016.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 november 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/40201]

**6. NOVEMBER 2016** — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2003 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und dessen Arbeitsweise — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 6. November 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2003 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und dessen Arbeitsweise.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**6. NOVEMBER 2016** — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2003 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und dessen Arbeitsweise

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 108 der Verfassung;

Aufgrund von Artikel 57/24 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch das Gesetz vom 14. Juli 1987 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2003 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und dessen Arbeitsweise, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. August 2010 und 17. August 2013;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 23. März 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 20. Mai 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.500/4 des Staatsrates vom 28. Juni 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Sicherheit und des Innern und des Staatssekretärs für Asyl und Migration

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 26 des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2003 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und dessen Arbeitsweise, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 26 - Der Generalkommissar kann seinen Beschluss auf Informationen stützen, die er von Personen oder Einrichtungen per Telefon oder E-Mail erhalten hat, um bestimmte Fakten eines spezifischen Berichts von Asylsuchenden zu überprüfen.

Aus der Verwaltungsakte muss hervorgehen, warum mit einer bestimmten Person oder Einrichtung Kontakt aufgenommen worden ist und ihre Vertrauenswürdigkeit vorausgesetzt werden kann.

Informationen, die telefonisch gesammelt worden sind, müssen in einem schriftlichen Bericht zusammengefasst werden, der den Namen der telefonisch kontaktierten Person, ihre Kontaktdaten, eine kurze Umschreibung ihrer Tätigkeiten beziehungsweise ihrer Funktion und das Datum des Telefongesprächs enthalten. Der schriftliche Bericht muss ebenfalls eine Übersicht über die relevanten Fragen des Gesprächs und die relevanten Antworten darauf enthalten, ohne jedoch vollständig sein zu müssen.

Wenn die Information auf elektronischem Wege eingeht, muss der E-Mail-Verlauf in schriftlicher Form in der Verwaltungsakte enthalten sein und den Namen der kontaktierten Person, die Kontaktdaten und das Datum der E-Mails, die relevanten Fragen und die relevanten Antworten darauf umfassen. Wenn die Tätigkeiten oder die Funktion der kontaktierten Person nicht direkt aus dem E-Mail-Verlauf hervorgehen, müssen sie in der Verwaltungsakte kurz umschrieben werden.“

**Art. 2** - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 6. November 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration

T. FRANCKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2017/40208]

16 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté ministériel portant délégation de signature au Directeur Général Coopération au Développement et Aide humanitaire

Le Ministre de la Coopération au Développement,

Vu le code des impôts sur les revenus 1992, article 145/33, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et § 3, alinéa 1;

Vu l'arrêté royal relatif à l'exécution du code des impôts sur les revenus 1992, article 63/18/2, alinéa 1;

Considérant la circulaire relative à la réduction d'impôts pour les libéralités faites en argent : procédure d'agrément pour les institutions qui assistent les pays en développement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'avis du membre du gouvernement qui a la coopération au développement dans ses attributions, visé à l'article 63/18/2, § 1, alinéa 1 de l'arrêté royal relatif à l'exécution du code des impôts sur les revenus 1992, est signé par le Directeur général Coopération au Développement et Aide humanitaire, s'il s'agit d'un avis donné dans le cadre d'une première demande de renouvellement de l'agrément comme institution qui assiste les pays en développement et s'il concerne un avis positif.

**Art. 2.** Cet arrêté entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 septembre 2016.

A. DE CROO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2017/40208]

16 SEPTEMBER 2016. — Ministerieel besluit houdende delegatie van handtekening aan de Directeur-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 145/33, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup> en § 3, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit tot uitvoering van het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 63/18/2, § 1, eerste lid;

Overwegende de omzendbrief inzake de belastingvermindering voor giften in geld: procedure tot erkenning van instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het advies van het regeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, bedoeld in artikel 63/18/2, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit tot uitvoering van het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt ondertekend door de Directeur-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp, wanneer dit advies gegeven wordt in het kader van de eerste aanvraag tot hernieuwing van de erkenning als instelling voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden en het een positief advies betreft.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 september 2016.

A. DE CROO